



МОТОПОМПА ДИЗЕЛЬНАЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DME-DP20-DI



СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ	2
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	3
ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	5

ПОДГОТОВКА

ПОДГОТОВКА К ПУСКУ	6
ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ МОТОПОМПЫ	9

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ	10
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	13
ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ	18
УТИЛИЗАЦИЯ	19

ОСМОТР И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	20
---------------------------------	----

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	22
ДЕТАЛИ САМОВСАСЫВАЮЩЕГО НАСОСА	23
ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	24
ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	25

Благодарим вас за выбор нашей продукции!

- Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации перед началом использования мотопомпы.
- Храните руководство в надежном месте.
- Убедитесь, что лица, допущенные к эксплуатации оборудования, хорошо усвоили и поняли содержание настоящего руководства.
- При предоставлении оборудования в аренду третьей стороне обязательно подробно объясните правила использования оборудования, а также укажите на необходимость подробно изучить настоящее руководство.

Информация и иллюстрации, содержащиеся в настоящем руководстве, могут отличаться от фактического оборудования из-за постоянного процесса внесения улучшений в конструкцию оборудования.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

ЦЕНТРОБЕЖНАЯ МОТОПОМПА DME-DP20-DI

Пробка для заполнения помпы водой

Топливный бак

Глушитель

Выпускной порт

Сливная пробка

Впускной порт

Глушитель

Пробка для заполнения помпы водой

Топливный бак

Выпускной порт

Впускной порт

Сливная пробка

Дизельный двигатель

Заливная горловина топливного бака

Водяная помпа

Топливный бак

Ручка регулировки оборотов двигателя

Ручной стартер

Крышка маслозаливной горловины / Масляный щуп

Маслосливная пробка

ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

Рычаг сброса давления

Заливная горловина топливного бака

Топливный бак

Ручка регулировки оборотов двигателя

Крышка маслозаливной горловины / Масляный щуп

Маслосливная пробка



Корпус воздушного фильтра

Ручной стартер



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно изучите описанные меры безопасности перед началом использования оборудования. Соблюдение этих мер безопасности обеспечит правильное использование продукта, позволит предотвратить опасные ситуации и избежать получения травм операторами оборудования и другими людьми.

■ Опасные ситуации, в том числе сопряженные с травмами, которые могут возникнуть в случае несоблюдения мер безопасности и неправильного использования оборудования, разделены на категории и обозначены как "ОПАСНО", "ОСТОРОЖНО" и "ВНИМАНИЕ". Все категории имеют важное значение для обеспечения безопасности и должны строго соблюдаться.

 ОПАСНО	Ситуация, которая с высокой долей вероятности может стать причиной серьезной травмы и даже смерти.
 ОСТОРОЖНО	Ситуация, которая предположительно может стать причиной серьезной травмы и даже смерти.
 ВНИМАНИЕ	Ситуация, которая предположительно может стать причиной травмы средней степени тяжести или повреждения оборудования.

■ Ситуации, которые должны учитываться, разделены на категории.

	"ЗАПРЕЩЕНО" означает, что вы не должны совершать определенных действий.		"ВЫПОЛНИТЬ" означает, что вы должны выполнить определенные условия.
---	---	--	---

■ Другие указания: **УКАЗАНИЕ** ...Показывает правильный способ эксплуатации продукта, а также замечания по осмотру и техническому обслуживанию.



ОСТОРОЖНО

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРА

■ Никогда не доливайте топливо в топливный бак при работающем двигателе. В случае проливания топлива немедленно вытрите его чистой тканью.

■ Не храните бензин, керосин, спички и другие взрывчатые и легковоспламеняющиеся объекты в непосредственной близости от оборудования, так как глушитель выхлопной системы сильно нагревается в процессе эксплуатации.

■ Для предотвращения возникновения пожара и обеспечения надлежащей вентиляции размещайте мотопомпу на расстоянии не менее 1 м от стен здания и другого оборудования.

■ Эксплуатируйте мотопомпу на плоской, ровной и твердой поверхности. В случае наклона мотопомпы топливо может вылиться наружу.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ

■ Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ.

■ Никогда не эксплуатируйте мотопомпу в местах с плохой вентиляцией, например в помещениях или туннелях. Если эксплуатация в помещении неизбежна, обеспечьте надлежащую вентиляцию, чтобы исключить негативное воздействие на людей и домашних животных.

ВДЫХАНИЯ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОЖОГОВ

■ Никогда не дотрагивайтесь до глушителя, крышки глушителя или корпуса двигателя при работающем или просто горячем двигателе.

■ При необходимости обеспечьте ограждение рабочей зоны.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

■ Так как оборудование имеет большую массу, оно может стать причиной травмы ноги в случае падения или спины в случае перемещения. Поэтому для перемещения оборудования всегда необходимо несколько человек.

■ Узнайте, как быстро остановить мотопомпу, и изучите особенности всех элементов управления. Никогда не допускайте других лиц к эксплуатации мотопомпы без надлежащего инструктажа.

■ Всегда надевайте каску и защитную обувь (с подошвой из нескользящего материала), а также подходящую одежду.

■ Никогда не эксплуатируйте мотопомпу в состоянии алкогольного опьянения.

■ Не подпускайте детей и домашних животных близко к работающей мотопомпе.

■ Держитесь в стороне от вращающихся частей при работающей мотопомпе.

■ В процессе работы соблюдайте правила и нормы, действующие на вашем рабочем месте.

■ Для защиты от шума используйте следующие СИЗ: беруши либо противозумные наушники, вкладыши.

ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Пока двигатель еще новый, воздействие больших нагрузок может уменьшить срок его службы. В течение первых 20 часов эксплуатации следуйте нижеперечисленным указаниям по приработке.

1. Избегайте перегрузок.

В течение периода приработки, пока двигатель не стабилизировался, избегайте воздействия больших нагрузок.

2. Регулярно меняйте моторное масло.

Замените моторное масло (при еще теплом двигателе) примерно через месяц или 20 часов после первого пуска, а в дальнейшем — каждые 3 месяца или 100 часов эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

■ Обязательно сливайте масло, пока двигатель не остыл, в противном случае масло может быть слито не полностью.

ПОДГОТОВКА К ПУСКУ

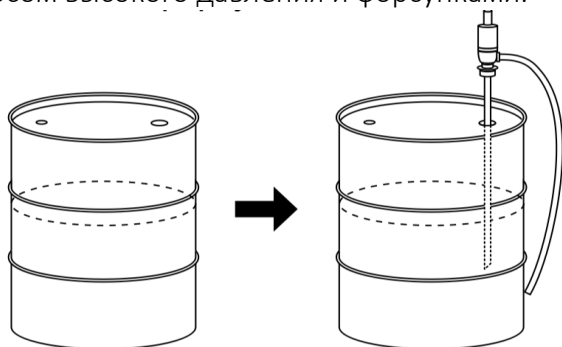
Выбор и использование нефтяного топлива

4. Выбор нефтяного топлива

Используйте дизельное топливо, оптимально подходящее для данного двигателя. Топливо сорта В летом, топливо сортов D, E и F зимой, в зависимости от окружающей температуры.

5. Не допускайте попадания воды и пыли в топливо

При заполнении топливного бака из бочек следите за тем, чтобы вместе с топливом в топливный бак не попали вода и пыль, так как это может стать причиной серьезных проблем с топливным насосом высокого давления и форсунками.



После покупки топлива: бочка должна отстояться в течение 3–4 дней

Через 3–4 дня: погрузите заборную трубу до половины в бочку (вода и пыль скапливаются в нижней части бочки)

Используйте только рекомендованное дизельное топливо.



ВНИМАНИЕ

Используйте только рекомендованное дизельное топливо.

Использование непроверенного топлива может стать причиной засорения топливного сетчатого фильтра, топливного насоса высокого давления и топливной форсунки. В свою очередь, засорение может вызвать внезапную остановку двигателя прямо после пуска.

Топливо должно иметь цетановое число более 45 во избежание возникновения проблем при запуске, пропусков зажигания и белого дымления.

Использование заменителей дизельного топлива не рекомендуется. Они могут нанести вред компонентам топливной системы.

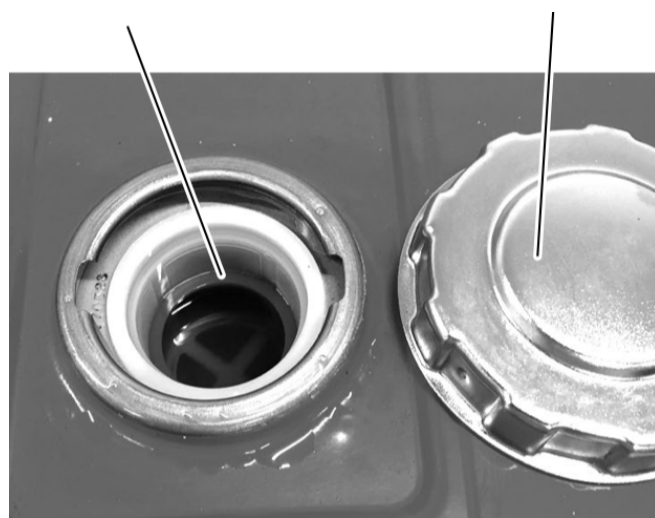
Топливо не должно содержать воду и пыль, так как они могут стать причиной возникновения проблем с топливным насосом высокого давления и топливной форсункой.

3. Не переливайте топливо

Переливание топлива может создать опасную ситуацию. При горизонтальном положении двигателя уровень топлива в топливном баке не должен быть выше индикатора (красное кольцо), расположенного внутри фильтра топливного бака.

Индикатор (красное кольцо)

Крышка топливозаливной горловины



УКАЗАНИЕ

■ Всегда проверяйте предельный уровень топлива по индикатору (красное кольцо), расположенному внутри фильтра топливного бака.

■ Проверяйте индикатор при горизонтальном положении мотопомпы. Если мотопомпа будет расположена под наклоном, вы получите искаженный результат.

ПОДГОТОВКА К ПУСКУ

ОСТОРОЖНО

Всегда заливайте топливо в месте с хорошей вентиляцией и при остановленном двигателе. Также убедитесь, что двигатель достаточно остыл.

Не курите и не допускайте попадания искр и открытого пламени в места заправки двигателя или хранения топлива.

Не допускайте переполнения топливного бака и обязательно плотно закрывайте крышку горловины по окончании заправки.

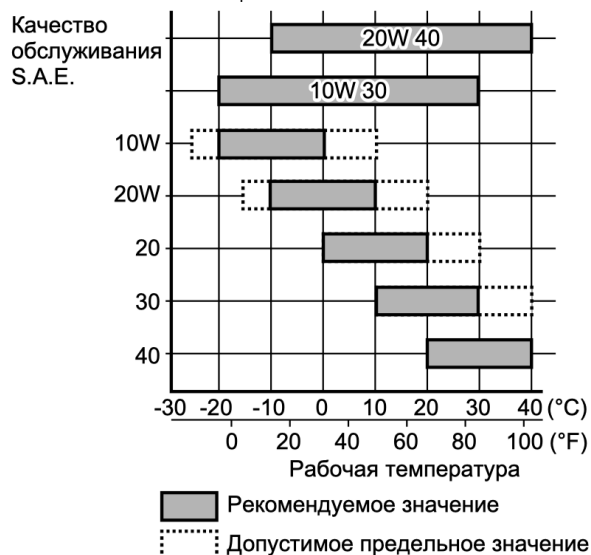
Старайтесь не проливать топливо во время заправки. В случае проливания топлива перед пуском двигателя убедитесь, что оно полностью высохло.

Выбор и использование моторного масла

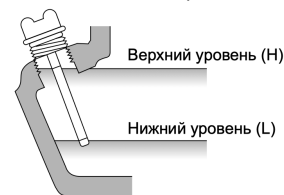
Используйте подходящее моторное масло.

При использовании низкокачественного масла или при нерегулярной замене масла значительно увеличивается риск заклинивания поршней, заедания поршневых колец, более быстрого износа гильз цилиндров, подшипников и других подвижных деталей. В результате возможно значительное уменьшение срока службы мотопомпы. Мы рекомендуем использовать масла SAE 10W/30, класса CD или выше в соответствии с классификацией API.

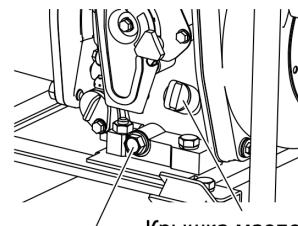
Всегда используйте масло надлежащей вязкости, соответствующей температуре окружающей среды, в которой эксплуатируется двигатель. При выборе моторного масла руководствуйтесь данной ниже таблицей.



Залейте топливо до края заливной горловины при горизонтальном положении двигателя. Заправочный объем 0,75 литра.



Залейте масло до верхнего края заливной горловины при горизонтальном положении двигателя



Маслосливная пробка Крышка маслосливной горловины / масляный щуп

ОСТОРОЖНО

Перед проверкой уровня масла убедитесь, что мотопомпа расположена горизонтально.

В случае наклона мотопомпы существует вероятность, что будет залито слишком много или слишком мало масла. В результате этого возможно переполнение, чрезмерный расход масла двигателем и опасное увеличение температуры масла. Если же залитое количество масла окажется недостаточным, двигатель может заклинить. На неисправности, вызванные заклиниванием двигателя, гарантия не распространяется.

ВНИМАНИЕ

Для проверки уровня масла просто опустите масляный щуп в масляный картер. Не вворачивайте масляный щуп.

Всегда проверяйте уровень масла при горизонтальном положении двигателя и при остановленном двигателе.

ПОДГОТОВКА К ПУСКУ

Обслуживание воздушного фильтра

1. Отверните барашковую гайку, снимите крышку и выньте фильтрующий элемент.

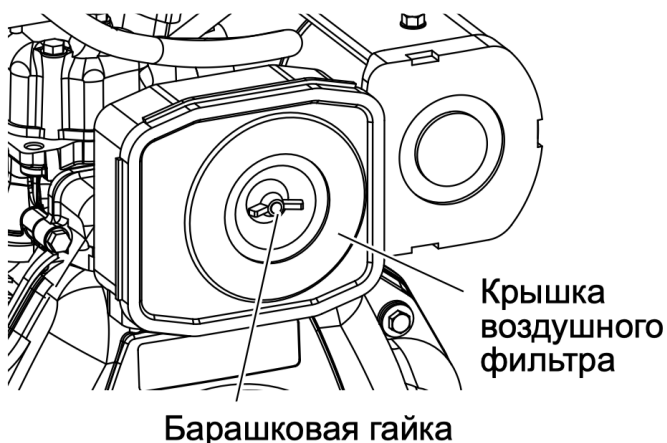
ВНИМАНИЕ

Не используйте моющие средства для очистки фильтрующего элемента.

В случае падения мощности или образования выхлопных газов нехарактерного цвета замените фильтрующий элемент.

Никогда не эксплуатируйте мотопомпу без фильтрующего элемента воздушного фильтра. Песок или инородные тела могут попасть внутрь двигателя, что ускорит его износ.

2. Установите крышку воздушного фильтра на место и затяните барашковую гайку.



ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ МОТОПОМПЫ

Для различных моделей предусмотрены различные принадлежности. Всегда проверяйте диаметр соединений и используйте подходящие детали.



Сборка муфты

Сборка муфты осуществляется в такой последовательности: 1) -> 2) -> 3).

Если прокладка муфты будет установлена с нарушением указанной последовательности, может происходить подсос воздуха, что снизит эффективность забора воды.

Подготовка к эксплуатации мотопомпы

1. Наденьте сетчатый фильтр на конец шланга на стороне впуска и зафиксируйте хомутом. Затем погрузите его в воду.

Убедитесь, что заборный шланг подсоединен надлежащим образом. При отсутствии эффекта самовсасывания после заполнения помпы водой и запуска двигателя еще раз тщательно проверьте подсоединение заборного шланга.

В большинстве случаев отсутствие самовсасывания вызвано неправильным подсоединением шланга.

УКАЗАНИЕ

- Используйте заборный шланг для стороны впуска.
- Не изменяйте диаметр помпы путем замены заборного шланга.

- При неправильном монтаже сетчатого фильтра возможно нарушение функционирования помпы.

Сетчатый фильтр задерживает твердые взвешенные частицы, попадающие в помпу, до размера, определенного в расчетных характеристиках помпы.

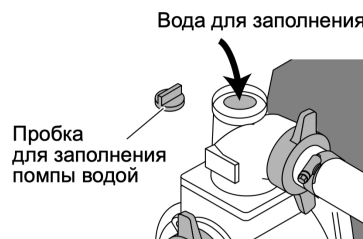
- Сетчатый фильтр должен быть размещен в месте, где скапливается больше всего воды. При размещении на мягком основании, например на песке или гравии, подложите деревянные доски или колодки под сетчатый фильтр во избежание его погружения в грунт либо подвесьте шланг так, чтобы он не касался дна.
2. Подсоедините шланг на стороне впуска к впускному порту мотопомпы и зафиксируйте с помощью хомута.
 3. Подсоедините шланг на стороне выпуска к мотопомпе и зафиксируйте с помощью хомута.
 4. Зафиксируйте конец шланга в том месте, где требуется вода.

Убедитесь в отсутствии препятствий на стороне выпускного шланга.

Не допускайте засорения или перегибания выпускного шланга, а также ограничения потока жидкости по выпускному шлангу.

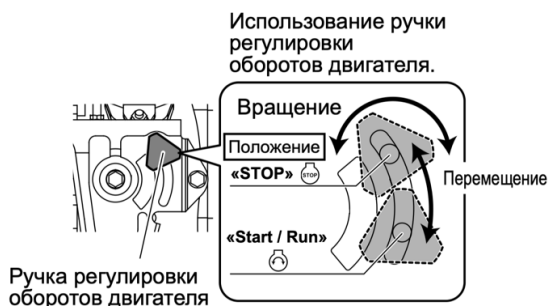
5. Заполните водяную помпу водой. (Эта вода обозначается как "вода для заполнения".) Выньте пробку для заполнения помпы водой и залейте воду с помощью ведра или кружки. Заливайте воду до тех пор, пока она не начнет вытекать из выпускного порта.

Так как помпа является самовсасывающей, вода через отверстие для заполнения должна целиком наполнить корпус помпы. На неисправности, вызванные сухим ходом, гарантия не распространяется.



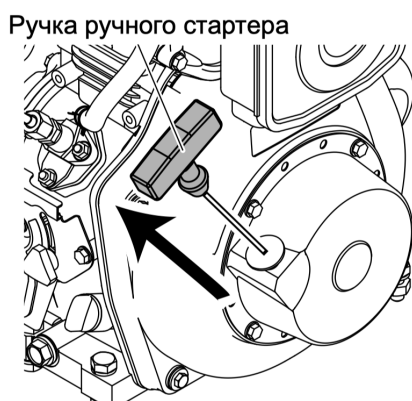
ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ

3. Поверните ручку регулировки оборотов двигателя в положение "RUN". Положения "START" и "RUN" совпадают.



4. Вытяните ручку ручного стартера до возникновения ощутимого сопротивления, а затем медленно верните ее в первоначальное положение.

Если это не будет сделано, ручка начнет быстро вращаться и может ударять о другие детали, повреждая их.



5. Отожмите рычаг сброса давления в нижнее положение.

Он автоматически возвращается в первоначальное положение при вытягивании ручного стартера (троса).



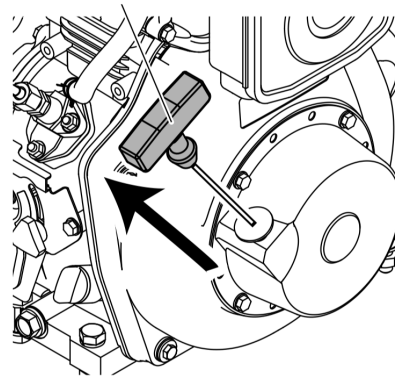
УКАЗАНИЕ

Убедитесь, что рычаг сброса давления находится в нижнем положении, а затем потяните за ручку ручного стартера. Невыполнение этого условия может стать причиной отказа двигателя. На неисправности двигателя, вызванные неиспользованием рычага сброса давления, гарантия не распространяется.

6. Резко вытяните ручку ручного стартера.

После пуска двигателя медленно верните ручку в первоначальное положение. Если это не будет сделано, ручка начнет быстро вращаться и может ударять о другие детали, повреждая их.

Ручка ручного стартера



УКАЗАНИЕ

Не тяните за ручку ручного стартера после пуска двигателя. Это может стать причиной отказа двигателя.

7. Поверните ручку регулировки оборотов двигателя в среднее положение (прогрев) и оставьте так, пока обороты двигателя не стабилизируются.

УКАЗАНИЕ

Помните, что, если ручка будет повернута слишком далеко, двигатель остановится.

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ

8. Подождите некоторое время (прим. 2–3 минуты), пока вода не начнет вытекать. Если вода не вытекает, выполните следующие действия.

Выньте пробку и долейте воду для заполнения.



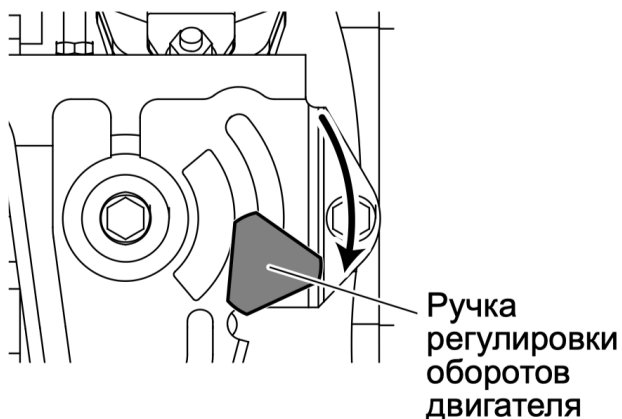
Убедитесь, что сетчатый фильтр на стороне впуска находится под водой.

УКАЗАНИЕ

Продолжительная эксплуатация водяной помпы без выпуска воды может вызвать повреждение внутренних компонентов помпы. На неисправности, вызванные сухим ходом, гарантия не распространяется.

9. При выпуске воды поверните ручку регулировки оборотов двигателя в положение в зависимости от объема выпуска.

Отрегулируйте обороты двигателя с помощью ручки регулировки.



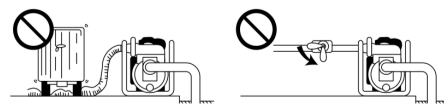
Проверки во время эксплуатации

⚠ ОСТОРОЖНО

Никогда не заливайте топливо при работающем или просто горячем двигателе, даже если он остановлен.

УКАЗАНИЕ

Помните о возможности гидравлического удара. Следите за тем, чтобы никакой транспорт не переезжал выпускной шланг. Не закрывайте выпускной клапан слишком резко, так как это спровоцировать гидравлический удар. В свою очередь это может стать причиной серьезного повреждения мотопомпы.



Разрыв выпускного шланга

Не закрывайте выпускной клапан слишком резко

- Имеет место аномальный шум или вибрация?
- Имеют место пропуски зажигания или жесткий ход двигателя?
- Какой цвет имеют выхлопные газы? (Черные или слишком белые?)
- Имеет место утечка топлива?
- Имеет место смещение мотопомпы из-за вибрации в двигателе?

В случае возникновения любого из указанных выше симптомов остановите двигатель и обратитесь за консультацией в ближайшую фирму-дилер.

Условия эксплуатации

- Температура: от 5 до 40 °C
- Влажность: 85 % или ниже
- Высота над уровнем моря: 1000 м или ниже

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ

3. Для снижения температуры двигателя перед остановкой поверните ручку регулировки оборотов двигателя в среднее положение и дайте двигателю поработать в течение прим. трех (3) минут.

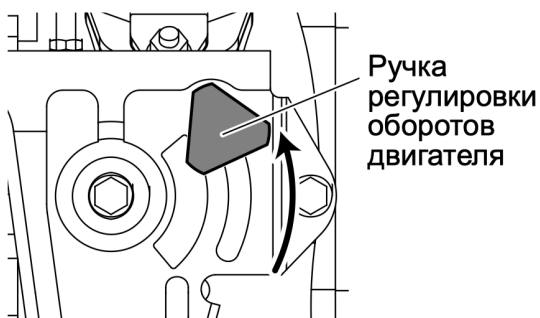
⚠ ВНИМАНИЕ

При остановке двигателя уменьшайте нагрузку постепенно. Не останавливайте двигатель слишком резко, так как это может вызвать аномальное увеличение температуры.

3. Медленно вытяните ручку ручного стартера до возникновения сопротивления (то есть до точки в ходе сжатия, в которой впускной и выпускной клапаны закрываются) и оставьте ручку в этом положении.

Это позволит предотвратить возникновение коррозии, пока двигатель не используется.

3. Поверните ручку регулировки оборотов двигателя в положение "STOP".



⚠ ОСТОРОЖНО

Если двигатель продолжает работать, даже когда ручка регулировки находится в положении "STOP", остановите двигатель путем ослабления гайки на топливопроводе высокого давления мотопомпы. В завершение обязательно попросите дилера снова затянуть гайку. Так как эта часть находится под высоким давлением, ослабленная гайка может стать причиной возникновения опасной ситуации.



ПО ОКОНЧАНИИ СПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

3. Слейте воду по окончании использования.

По окончании использования выньте сливную пробку в дне и слейте воду через впускной/выпускной порты, для того чтобы остатки песка были принудительно выведены из мотопомпы. Если мотопомпа используется для перекачивания грязной воды в течение длительного времени, в корпусе мотопомпы может скапливаться большое количество песка, что осложнит снятие передней крышки. В связи с этим необходимо периодически очищать внутреннюю полость мотопомпы.



УКАЗАНИЕ

В зимнее время при температуре ниже 0 °С находящаяся внутри вода может замерзнуть и вызвать повреждение мотопомпы. На трещины в корпусе мотопомпы, вызванные замерзанием, гарантия не распространяется.

4. Залейте топливо до индикатора (красное кольцо) в фильтре топливного бака.
5. Убедитесь, что болты и гайки затянуты надлежащим образом, при необходимости подтяните их.
6. Удалите пыль и грязь с наружных поверхностей двигателя с помощью чистой ткани.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическая проверка и техническое обслуживание имеют важное значение для поддержания хорошего состояния и высокой эксплуатационной готовности двигателя в течение долгого времени.

В таблице ниже указаны необходимые проверки и их периодичность.

Символ (●) указывает на необходимость специальных приспособлений и навыков. Обратитесь за консультацией к дилеру.

ВНИМАНИЕ

По окончании эксплуатации мотопомпы немедленно очистите ее с помощью чистой ткани для удаления осадка и предотвращения коррозии.

Используйте для замены исключительно детали, указанные в спецификации. Использование деталей другого качества может вызвать повреждение мотопомпы.

ОСТОРОЖНО

Перед проведением любого технического обслуживания остановите двигатель. Если двигатель должен работать, убедитесь в наличии хорошей вентиляции. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ.

УКАЗАНИЕ

- При эксплуатации мотопомпы в местах с высокой концентрацией пыли проводите техническое обслуживание чаще.
- При отсутствии необходимых приспособлений или навыков работы с механическим оборудованием поручите обслуживание этих компонентов авторизованному дилеру.

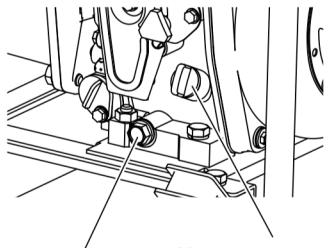
○ – самостоятельно ● – обратитесь в сервисный центр

Период / Операция	Ежедневно	Ежемесячно либо каждые 20 часов	Ежеквартально либо каждые 100 часов	Каждые 6 месяцев либо каждые 500 часов	Ежегодно или каждые 1000 часов
Проверка и затяжка болтов и гаек	○				
Проверка и долив моторного масла	○				
Замена моторного масла		○ (1-я замена)	○ (2-я и следующие)		
Чистка и замена масляного фильтра				○ (чистка)	● (замена)
Проверка утечек масла	○				
Чистка и замена воздушного фильтра		○ (чистка)		○ (замена)	
Чистка топливного бака	ежемесячно				
Чистка и замена топливного фильтра				○ (чистка)	○ (замена)
Проверка форсунок				●	
Проверка топливного насоса				●	
Проверка топливopроводов				○ (замена при необходимости)	
Регулировка зазоров клапанов		● (после обкатки)		●	
Шлифовка клапанных седел					●
Замена поршневой группы					●

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена моторного масла

Пока двигатель не остыл, снимите крышку маслосливной горловины и сливную пробку и слейте старое масло. Сливная пробка находится в нижней части блока цилиндров. Затяните сливную пробку и залейте рекомендуемое моторное масло. (См. раздел "Подготовка к пуску".)

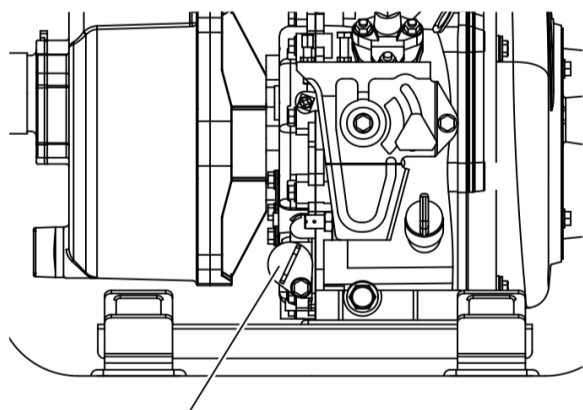


Маслосливная пробка Крышка маслосливной горловины / масляный щуп

Очистка масляного фильтра

Ослабьте фиксирующий болт и выньте масляный фильтр.

Чистка	250 часов
Замена	500 часов



Маслосливная горловина

Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра

Не используйте моющие средства для очистки фильтрующего элемента, так как он относится к смачиваемому типу (L48N).

Очищайте фильтр каждые 100 часов (L70N / 100N)

Замена	Каждые 6 месяцев или 500 часов (или раньше в случае загрязнения)
--------	--

О замене фильтрующего элемента воздушного фильтра см. в разделе "Подготовка к пуску".



Фильтрующий элемент воздушного фильтра

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не эксплуатируйте двигатель без фильтрующего элемента или с поврежденным фильтрующим элементом.

УКАЗАНИЕ

Засоренный фильтрующий элемент ограничивает приток воздуха в камеру сгорания, ухудшает мощность двигателя, увеличивает расход топлива и масла для смазывания и осложняет процесс пуска.

Регулярно заменяйте фильтрующий элемент.

Слив топлива из топливного бака и замена топливного фильтра

⚠ ОПАСНО

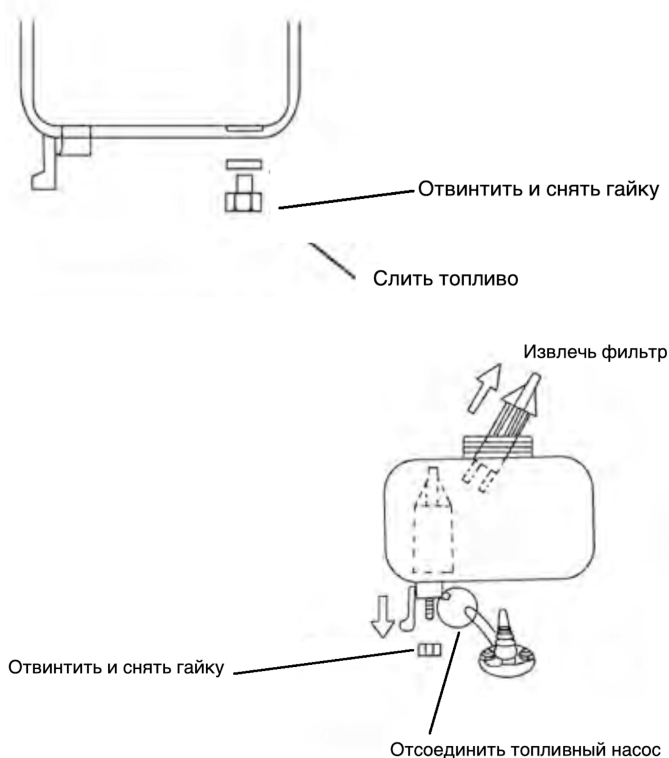
В случае проливания рабочих жидкостей немедленно вытирайте их.

Дизельное топливо легко воспламеняется и может даже взорваться при определенных условиях. Храните емкости с топливом в местах с хорошей вентиляцией, вдали от источников воспламенения и горючих материалов. Немедленно вытирайте пролитое топливо и никогда не используйте ветошь для сбора пролитого топлива.

3. Подставьте разрешенную емкость для сбора топлива под топливный бак.
4. Снимите крышку топливозаливной горловины бака.
5. Выньте сливную пробку топливного бака и прокладку для слива топлива. Осмотрите прокладку и в случае обнаружения повреждений замените ее.

УКАЗАНИЕ

- Всегда относитесь ответственно к окружающей среде.
 - Следуйте рекомендациям Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды (Беларусь) или других государственных органов в отношении надлежащей утилизации опасных материалов, таких как моторное масло, дизельное топливо и охлаждающая жидкость двигателя. Обратитесь за консультацией в местные органы власти или предприятия по утилизации.
6. Отверните гайку крепления топливного фильтра и извлеките топливный фильтр через топливозаливную горловину бака.
 7. Вставьте новый топливный фильтр в топливный бак зафиксируйте гайкой.
 8. Установите сливную пробку и прокладку на место.



Чистка	Каждые 6 месяцев или 500 часов
Замена	Каждый год или 1000 часов

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка внутренней полости корпуса помпы

Удалите инородные предметы из рабочего колеса.

(Не снимайте рабочее колесо кроме как для замены деталей.)

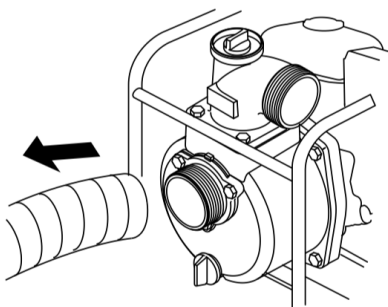
■ Центробежная мотопомпа



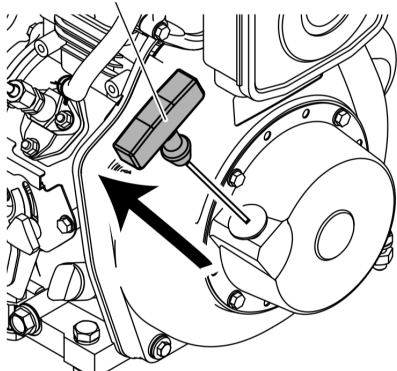
Проверка шланга на стороне впуска

Проверьте заборный шланг. В случае отсутствия всасывания или небольшого объема выпуска причиной может быть подсос воздуха на стороне впуска. В такой ситуации необходимо сделать следующее:

1. Отсоедините заборный шланг



2. Запустите двигатель с водой внутри помпы
Ручка ручного стартера



3. Закройте впускное отверстие ладонью и подержите так 30 секунд.

Если вы ощутите всасывание ладонью, это означает, что помпа работает нормально, однако подсоединение шланга требует проверки и корректировки.

Проверка на всасывание

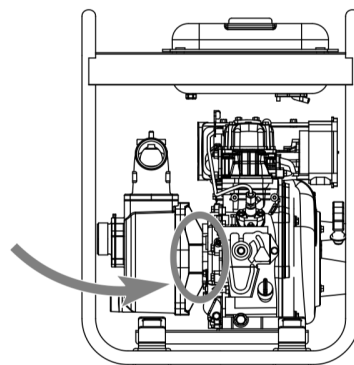


4. Проверьте, установлено ли резиновое уплотнение/прокладка и нет ли разрывов и трещин на заборном шланге.



Утечка между корпусом помпы и двигателем

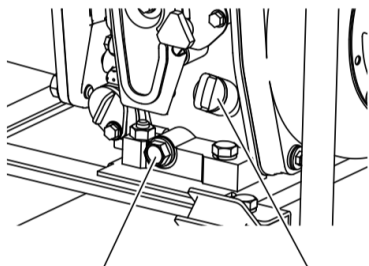
Причиной утечки между корпусом помпы и двигателем обычно является повреждение механического уплотнения. Обратитесь к дилеру.



Длительное хранение

Перед отправкой мотопомпы на длительное хранение необходимо принять следующие меры:

1. Заполните помпу чистой водой и дайте двигателю поработать в течение прим. 2 минут на низких оборотах.
2. Остановите двигатель. Пока двигатель не остыл, слейте старое моторное масло и залейте новое.



Маслосливная пробка

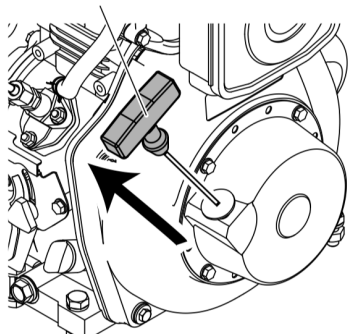
Крышка маслозаливной горловины / масляный щуп

3. Отожмите рычаг сброса давления (положение без сжатия) и, удерживая его в этом положении, активируйте ручной стартер 2-3 раза. (Не запускайте двигатель.)



4. Отожмите рычаг сброса давления вверх. Медленно вытяните ручку ручного стартера. При возникновении сопротивления остановитесь. (При этом впускной и выпускной клапаны закрываются в положении сжатия, что позволяет предотвратить коррозию.)

Ручка ручного стартера



5. Удалите масло и грязь с поверхностей двигателя и уберите двигатель на хранение в сухое место.
6. Выньте сливную пробку в корпусе помпы и слейте всю воду.



7. Следите за тем, чтобы наружные поверхности водяной помпы были чистыми.

Условия хранения

- Температура: от -20 до 60 °С
- Влажность: 85 % или ниже
- Место хранения: в помещении либо на улице под укрытием

Утилизация

Мотопомпа и ее упаковка подлежат вторичной переработке (рециклированию). Следует беречь от загрязнений окружающую среду. Нельзя сорить, и следует поддерживать чистоту при использовании мотопомпы. Упаковку и упаковочные материалы мотопомпы следует сдавать для переработки.

Утилизация

- Мотопомпа и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, при прекращении использования мотопомпы и ее непригодности к дальнейшей эксплуатации изделие подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.
- Утилизация мотопомпы и комплектующих узлов заключается в ее полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке.
- Упаковку мотопомпы следует утилизировать без нанесения экологического ущерба окружающей среде в соответствии с действующими нормами и правилами на территории страны использования данного оборудования.

Защита окружающей среды

- Настоящая инструкция по эксплуатации изготовлена из макулатуры по бесхлорной технологии, что позволяет в некоторой степени сохранять деревья, используемые для изготовления бумаги.

Устранение неисправностей

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Ручка ручного стартера не вытягивается или вытягивается с трудом	Старое топливо	Замените топливо. Если проблема сохраняется, выполните ремонт двигателя
	Коррозия внутри двигателя	Выполните ремонт
	Выгорание двигателя	Выполните ремонт
	Блокировка рабочего колеса	Разберите и очистите рабочее колесо
	Инородные тела в рабочем колесе	Разберите и очистите рабочее колесо
	Рычаг сброса давления не отжат в нижнее положение	Отожмите рычаг сброса давления в нижнее положение
Низкий объем выпуска	Подсос воздуха на стороне впуска	Проверьте шланг на стороне впуска
	Низкая мощность двигателя	Выполните проверку и ремонт двигателя
	Повреждение механического уплотнения	Замените механическое уплотнение (ремонт)
	Слишком большой полный напор (особенно на впуске)	Уменьшите полный напор в соответствии с техническими характеристиками
	Слишком тонкий или слишком длинный шланг, либо скручивание шланга	Выберите более толстый или короткий шланг, либо распрямите шланг
	Утечка воды из выпускного шланга или трубы	Проверьте и устраните утечку воды
	Инородные тела в рабочем колесе	Разберите и очистите рабочее колесо
	Износ или повреждение рабочего колеса	Замените рабочее колесо (ремонт)
Слишком высокое процентное содержание взвешенных твердых частиц	Уменьшите соотношение в соответствии с техническими характеристиками	
Помпа не всасывает воду	Подсос воздуха на стороне впуска	Проверьте шланг и соединения на стороне впуска
	Недостаточно воды для заполнения внутри корпуса помпы	Заполните помпу водой для заполнения
	Сливная пробка не затянута	Плотно затяните сливную пробку

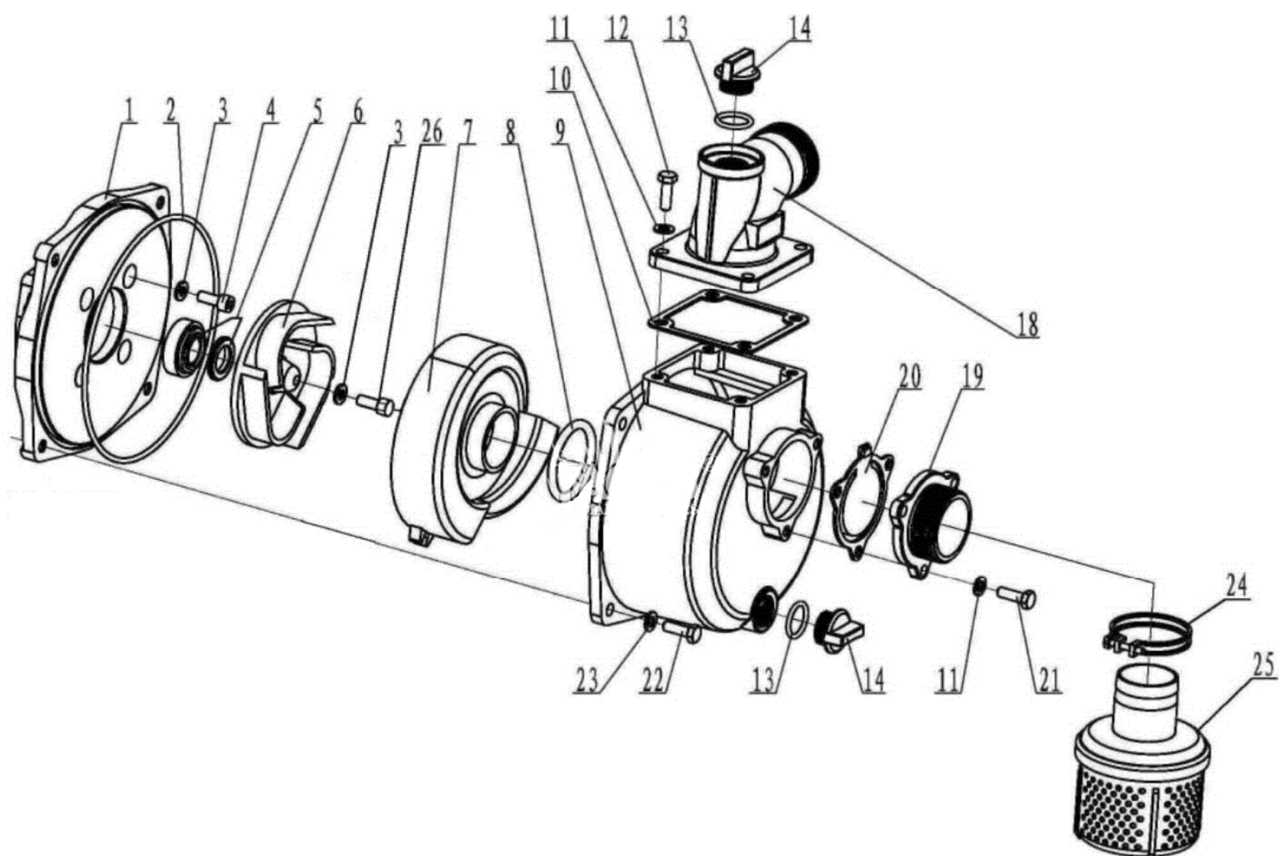
Устранение неисправностей

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Помпа не всасывает воду	Слишком низкое число оборотов двигателя	Выполните ремонт
	Повреждение механического уплотнения	Замените механическое уплотнение (ремонт)
	Использование неподходящего заборного шланга	Используйте подходящий заборный шланг
	Слишком высокая температура окружающей среды или воды	Используйте оборудование с водой при температуре 40 °C (104 °F) или ниже
	Засорение сетчатого фильтра	Очистите сетчатый фильтр
	Слишком низкое число оборотов двигателя	Поверните ручку регулировки оборотов двигателя в положение "HIGH"
Двигатель не запускается	Сужение просвета / блокировка форсунки	Выполните ремонт
	Загрязнение воздушного фильтра	Очистите воздушный фильтр
	Ненадлежащий уровень моторного масла	При прихватывании двигателя выполните его ремонт
	Блокировка топливного насоса	Отремонтируйте или замените топливный насос
	Отсутствие топлива	Залейте топливо в систему
	Ручка регулировки оборотов двигателя не в положении "RUN"	Поверните ручку в положение "RUN"
	Проверьте положение рычага сброса давления (нижнее положение)	Убедитесь, что рычаг сброса давления находится в нижнем положении, а затем потяните за ручку ручного стартера
	Ручка ручного стартера вытягивается медленно	Тяните за ручку быстро и крепко
	Дизельное топливо не достигает топливного насоса высокого давления и топливной форсунки	Проверьте топливный насос и топливную форсунку
	Аномальный шум в области топливной форсунки	Проверьте топливную форсунку
После проверки всех указанных выше факторов двигатель все еще не запускается	Возможно повреждение внутренних компонентов двигателя (ремонт)	
Утечка масла из глушителя или воздушного фильтра	Толчки в двигателе	Очистите двигатель (воздушный фильтр, топливная форсунка, глушитель и т. д.)

Технические характеристики

Модель мотопомпы		DP20
Водяной насос	Высота напора номинальная (м)	15
	Высота напора расчетная макс. (м)	26
	Высота всасывания (м)	7
	Макс. поток номинальный (м ³ /ч)	22
	Мак. Поток расчетный (м ³ /ч)	36
	Диаметр всасывания (мм)	50
	Диаметр слива (мм)	50
	Давление жидкости в трубопроводах (МПа)	1,6
Дизельный двигатель	Двигатель	D173F
	Рабочий объём (см ³)	247
	Номин. частота вращения (об/мин)	3600
	Выходная мощность (кВт)	3,6
	Объём топливного бака (л)	2,5
	Система запуска	ручной стартер
Мотопомпа	Масса (кг)	36
	Размеры, (мм)	490 x 405 x 520
	Диапазон рабочей температуры	+ 5° C / + 40° C
	Относительная влажность (%)	≤ 85
	Высота над уровнем моря (м)	≤ 1000
	Комплектация	Сетчатый фильтр, комплект муфт, набор инструмента, инструкция по эксплуатации

Детали самовсасывающего насоса



№	Название
1	Крышка водяного насоса
2	Уплотнительное О-кольцо
3	Уплотнительная шайба
4	Болт
5	Механическое уплотнение
6	Крыльчатка насоса
7	Улитка насоса
8	Уплотнительное О-кольцо
9	Корпус насоса
10	Резиновая прокладка
11	Уплотнительная шайба
12	Болт
13	Уплотнительное О-кольцо
14	Резьбовая крышка
18	Угловой напорный патрубок
19	Всасывающий фланец
20	Прокладка всасывающего фланца
21	Болт
22	Болт
23	Шайба
24	Хомут
25	Сетчатый фильтр
26	Болт вала крыльчатки

Гарантия производителя

Производитель гарантирует надежность работы изделия при условии соблюдения всех требований, указанных в настоящей инструкции по эксплуатации. Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи розничной сетью. В течение гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, явившимся следствием производственных дефектов. Гарантийный ремонт изделия производится только при наличии правильно оформленного гарантийного свидетельства (наименование изделия, модель, заводской номер, наименование торгующей организации, дата продажи, печать и подпись).

Гарантия производителя не распространяется:

- на случаи утраты или внесения исправлений в текст гарантийного свидетельства;
- на изделия с истекшим сроком гарантии;
- на случаи обслуживания вне гарантийной мастерской, попытки самостоятельно устранить дефект или монтажа не предназначенных деталей, самостоятельного вскрытия инструмента (поврежденные шлицы винтов, пломбы, защитные наклейки и т. д.);
- на случаи, если у изделия забиты вентиляционные каналы пылью и стружкой;
- на случаи, если изделие вышло из строя при перегрузке и заклинивании (одновременный выход из строя ротора и статора);
- на случаи сильного загрязнения изделия как внешнего, так и внутреннего;
- на случаи механического повреждения корпуса (сколы, трещины) и повреждений, вызванных воздействием агрессивных сред, высоких температур, высокой влажности;
- на случаи, когда изделие эксплуатировалось с нарушением инструкции по эксплуатации;
- на дефекты, которые являются результатом естественного износа;
- на быстроизнашивающиеся части (зубчатые ремни и колеса, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, втулки, стволы и т. п.), сменные принадлежности (аккумулятор, топливные и воздушные фильтры, свечи зажигания, цепи, звездочки и т. п.);
- на изделия с частично либо полностью удаленным заводским номером, а также на случаи несоответствия данных на изделии данным в гарантийном свидетельстве.

Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте. Претензии о некомплектности после продажи изделия не принимаются.

Гарантийное свидетельство

Наименование водяная мотопомпа с дизельным двигателем

Модель DME-DP20-DI

Серийный номер _____

Дата изготовления март 2023

Дата продажи _____

Название торговой организации ОДО «ДОРМАШЭКСПО»

ФИО продавца _____

М.П.

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен, паспорт изделия на русском языке получен, исправность и комплектность проверены в моем присутствии. Претензий не имею.

ВНИМАНИЕ! Гарантийное свидетельство действительно при наличии даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации. На каждое изделие выписывается отдельное гарантийное свидетельство. В связи с удаленностью производителя от покупателя срок гарантийного ремонта не превышает 45 дней с даты обращения в авторизованный сервисный центр.

Название организации покупателя _____

ФИО покупателя _____

М.П.

Гарантийный случай № 1

Наименование _____

Модель _____

Серийный номер _____

Сервисный центр _____

Дата приемки _____

Дата выдачи _____

Организация-клиент _____

Фамилия клиента _____

Подпись клиента _____



М.П.
сервисного центра

Гарантийный случай № 2

Наименование _____

Модель _____

Серийный номер _____

Сервисный центр _____

Дата приемки _____

Дата выдачи _____

Организация-клиент _____

Фамилия клиента _____

Подпись клиента _____



М.П.
сервисного центра

Гарантийный случай № 3

Наименование _____

Модель _____

Серийный номер _____

Сервисный центр _____

Дата приемки _____

Дата выдачи _____

Организация-клиент _____

Фамилия клиента _____

Подпись клиента _____



М.П.
сервисного центра

ТАЙЧЖОУ НЬЮЛЭНД МЭШИНЕРИ КО. ЛТД.

З/Ф, Строеие 8, № 1515, Феньянь Ист Роуд,
Район Цзяоцзян, Тайчжоу, Чжэцзян, Китай

Представитель в Беларуси

ОДО «ДОРМАШЭКСПО»
Партизанский пр-т, 6Д – 107
220033 Минск, Беларусь
тел.: +375 (17) 367-32-74
+375 (17) 368-42-88
dormashexpo@rambler.ru

Сервисная служба

ОДО «ДОРМАШЭКСПО»
д. Черниковщина, Смлевичский р-н
Минская обл., Беларусь
тел.: +375 (1776) 5555-243
+375 (1776) 5555-245

